

Jdg

Chapter 7

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
 וַיִּשְׁכְּמוּ וַיִּרְבֹּעַל יְהוָה גִּדְעוֹן וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ
 und-stand-auf-frueh Jerubbaal er Gideon und-alle- der-Volk der
 H7925 H3378 H1931 H1439 H3605 H0854
 וַיִּחַנּוּ עַל־חַרְדֵּינִי וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה־לּוֹ מִצְפּוֹן
 und-sie-lagerte durch- Quelle-von-Harod und-Lager-von Midian war- zu-ihn von-Norden
 H2583 H5878 H4264 H4080 H1961 H6828

מִגִּבְעַת הַמּוֹרֶה בְּעֵמֶק
 von-Huegel-von der-Moreh in-der-Tal
 H1389 H4176 H6010

Und Jerub-Baal, das ist Gideon, und alles Volk, das mit ihm war, machten sich früh auf, und sie lagerten sich an der Quelle Harod; das Lager Midians aber war nordwärts von ihm, nach dem Hügel More hin, im Tale.

2
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִתִּי־פֹעַ אֶת־
 und-sagte HERR zu- Gideon viele der der-Volk mit-du fuer-mein-gebend
 H0559 H3068 H0413 H1439 H0854 H5414 H0853
 מִדְיָן בְּיָדָם פֶּן־יִתְפָּאֵר עָלַי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יָדִי הוֹשִׁיעָה
 Midian in-ihr-Hand damit-nicht- prahlen ueber-mich Israel sprechend mein-Hand rettete
 H4080 H3027 H6435 H0559 H3478 H3027 H3467

לִּי:
 fuer-mich

Und Jehova sprach zu Gideon: Des Volkes, das bei dir ist, ist zu viel, als daß ich Midian in ihre Hand geben sollte; damit Israel sich nicht wider mich rühme und spreche: Meine Hand hat mich gerettet!

3
 וַעֲתָה וְקָרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי־יִרָא וַחֲרֹד
 und-nun und-nun proclaim bitte in-Ohren-von der-Volk sprechend whoever-fears und-trembles
 H6258 H7121 H4994 H0241 H0559 H4310 H3373 H2730
 יֹשֵׁב יִשָּׁב וַיֵּצֵף מִתֵּר הַגִּלְעָד וַיָּשָׁב וַיִּשָּׁב
 lass-ihn-zurueckkehren und-weggehen-frueh von-mountain-von der-Gilead und-kehrte-zurueck
 H7725 H6852 H2022 H1568 H7725

מִן־הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף וְעֶשְׂרֵת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ: ס
 von- der-Volk zwanzig und-zwei tausend und-zehn tausend blieb
 H6242 H8147 H0505 H6235 H0505 H7604

Und nun rufe doch vor den Ohren des Volkes aus und sprich: Wer furchtsam und verzagt ist, kehre um und wende sich zurück vom Gebirge Gilead! Da kehrten von dem Volke zweiundzwanzigtausend um, und zehntausend blieben übrig.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	גִּדְעוֹן	עוֹד	הָעָם	רַב	הוֹרֵד	אוֹתָם	אֶל־	4
und-sagte	HERR	zu-	Gideon	noch	der-Volk	viele	bringen-hinab	ihnen	zu-	
H0559	H3068	H0413	H1439	H5750			H3381	H0853	H0413	
הַמַּיִם	וְאֶצְרַפְנִי	לָךְ	שָׁם	וְהָיָה	אֲשֶׁר	אֹמַר	אֵלֶיךָ	זֶה		
der-Wasser	und-ich-wird-test-ihn	fuer-du	dort	und-es-soll-sein	den	ich-sagen	zu-du	dies		
H4325	H6884		H8033	H1961		H0559	H0413	H2088		
וְהָיָה	יִלְךָ	אִתְּךָ	הוּא	יִלְךָ	אִתְּךָ	וְכָל־	אֲשֶׁר־	אֹמַר	אֵלֶיךָ	
dies	soll-gehen	mit-du	er	soll-gehen	mit-du	und-alle	den-	ich-sagen	zu-du	
H2088	H3212	H0854	H1931	H3212	H0854	H3605		H0559	H0413	
לֹא־	יִלְךָ	עִמָּךְ	הוּא	לֹא	יִלְךָ:					
nicht-	soll-gehen	mit-du	er	nicht	soll-gehen					
H3808	H3212		H1931	H3808	H3212					

Und Jehova sprach zu Gideon: Noch ist des Volkes zu viel; führe sie ans Wasser hinab, daß ich sie dir daselbst läutere; und es soll geschehen, von wem ich dir sagen werde: dieser soll mit dir ziehen, der soll mit dir ziehen; und jeder, von dem ich dir sagen werde: dieser soll nicht mit dir ziehen, der soll nicht ziehen.

וַיֹּרֵד	אֶת־	הָעָם	אֶל־	הַמַּיִם	ס	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־		5
und-er-brachte-hinab	-	der-Volk	zu-	der-Wasser	S	und-sagte	HERR	zu-		
H3381	H0853		H0413	H4325		H0559	H3068	H0413		
גִּדְעוֹן	כָּל־	אֲשֶׁר־	לָפֶת	בְּלִשְׁוֹנוֹ	מִן־	הַמַּיִם	כַּאֲשֶׁר	יִלְךָ	הַכֶּלֶב	
Gideon	jedermann	der-	laps	mit-sein-tongue	von-	der-Wasser	wie	laps	der-Hund	
H1439	H3605		H3952	H3956		H4325	H3952	H3952	H3611	
תִּצָּג	אוֹתוֹ	לְבָד	וְכָל־	אֲשֶׁר־	יִכְרַע	עַל־	בִּרְכִּיו	לִשְׁתּוֹת:		
du-soll-setzen	ihn	apart	und-alle	der-	kneels	auf-	sein-knees	zu-trinken		
H3322	H0853	H0905	H3605		H3766		H1290	H8354		

Und er führte das Volk ans Wasser hinab. Und Jehova sprach zu Gideon: Jeder, der mit seiner Zunge von dem Wasser leckt, wie ein Hund leckt, den stelle besonders; und auch jeden, der sich auf seine Knie niederläßt, um zu trinken.

וַיְהִי	מִסְפָּר	הַמִּלְקָקִים	בְּיָדָם	אֶל־	פִּיהֶם	שְׁלֹשׁ	מֵאוֹת	אִישׁ		6
und-war	Zahl-von	der-die-lapping	mit-ihir-Hand	zu-	ihr-Mund	drei	hundert	Mann		
H1961	H4557	H3952	H3027	H0413	H6310	H7969	H3967	H0376		
וְכָל־	יֵתֶר	הָעָם	כָּרְעוּ	עַל־	בִּרְכֵיהֶם	לִשְׁתּוֹת	מַיִם:	ס		
und-alle	Rest-von	der-Volk	kniete	auf-	ihr-knees	zu-trinken	Wasser	S		
H3605			H3766		H1290	H8354	H4325			

Und die Zahl derer, welche mit ihrer Hand zu ihrem Munde leckten, war dreihundert Mann; und das ganze übrige Volk hatte sich auf seine Knie niedergelassen, um Wasser zu trinken.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	גִּדְעוֹן	בְּשָׁלֹשׁ	מֵאוֹת	הָאִישׁ	הַמִּלְקָקִים	אוֹשִׁיעַ		7
und-sagte	HERR	zu-	Gideon	mit-drei	hundert	der-Mann	der-die-lapping	ich-wird-retten		
H0559	H3068	H0413	H1439	H7969	H3967	H0376	H3952	H3467		
אֶתְכֶם	וְנָתַתִּי	אֶת־	מִדְיָן	בְּיָדְךָ	וְכָל־	הָעָם	יִלְכוּ	אִישׁ		
du	und-ich-wird-geben	-	Midian	in-dein-Hand	und-alle-	der-Volk	lass-gehen	Mann		
H0853	H5414	H0853	H4080	H3027	H3605		H3212	H0376		
לְמַקְמוֹ:										
zu-sein-Ort										
H4725										

Und Jehova sprach zu Gideon: Durch die dreihundert Mann, die geleckert haben, will ich euch retten und Midian in deine Hand geben; das ganze übrige Volk aber soll gehen, ein jeder an seinen Ort.

8 וַיִּקְחוּ אֶת-צִדָּה הָעָם בְּיָדָם וְאֶת שׁוֹפְרֵיהֶם וְאֵת כָּל-
 und-sie-nahm provisions-von der-Volk in-ihr-Hand und- ihr-shofars und- alle-
[H0853](#) [H3947](#) [H6720](#) [H0853](#) [H3027](#) [H0853](#) [H3605](#)

אִישׁ יִשְׂרָאֵל שְׁלַח אִישׁ לְאֹהֲלָיו וּבְשָׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ מַן-
 Mann er-sandte Israel Mann-von der-Mann zu-sein-Zelte und-mit-drei- hundert
[H0376](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0168](#) [H7969](#) [H3967](#) [H0376](#)

וּמַחֲנֶה מִדְיָן הָיָה לוֹ מִתַּחַת בְּעֵמֶק: פ
 und-Lager-von Midian war zu-ihn unterhalb in-der-Tal P
[H4264](#) [H4080](#) [H1961](#) [H8478](#) [H6010](#) [H2388](#)

Und sie nahmen die Zehrung des Volkes mit sich und seine Posaunen. Und er entließ alle Männer von Israel, einen jeden nach seinen Zelten; aber die dreihundert Mann behielt er. Das Lager Midians war aber unter ihm im Tale.

9 וַיְהִי וּבַלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה קוּם גֵּה-
 und-es-war in-der-Nacht der-jenes und-sagte zu-ihn HERR arise geh-hinab
[H1961](#) [H3915](#) [H1931](#) [H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H3381](#)

כִּי בְמַחֲנֶה נָתַתִּי בְיָדְךָ:
 fuer- in-der-Lager ich-haben-gegeben-es in-dein-Hand
[H4264](#) [H5414](#) [H3027](#)

Und es geschah in selbiger Nacht, da sprach Jehova zu ihm: Mache dich auf, gehe in das Lager hinab; denn ich habe es in deine Hand gegeben.

10 וְאִם-יִרָא אַתָּה לָרֶדֶת זָרָה נַעֲרְךָ אֶל-
 und-wenn- aengstlich du du geh-hinab zu-geh-hinab du zu- dein-Knecht
[H3373](#) [H3381](#) [H3381](#) [H5288](#) [H6513](#) [H0413](#)

הַמַּחֲנֶה:
 der-Lager
[H4264](#)

Und wenn du dich fürchtest, hinabzugehen, so gehe mit Pura, deinem Knaben, zum Lager hinab;

11 וְשָׁמַעְתָּ מֶה-יִדְבָּרוּ וְאַחֲרָיִךְ תַּחֲזֹקְנָה וְיִרְדֶּת וּשְׁמַעְתָּ
 und-du-soll-hoeren was- sie-sprich und-nach wird-sein-staerkte dein-Haende
[H8085](#) [H4100](#) [H1696](#) [H2388](#) [H3027](#)

נַעֲרֹךְ וּפְרָה וְיִרְדֶּת וּנִירְדֶּת וּנִירְדֶּת וּנִירְדֶּת
 sein-Knecht und-Purah er und-er-ging-hinab gegen-der-Lager und-du-soll-gehen-hinab
[H5288](#) [H6513](#) [H1931](#) [H3381](#) [H4264](#) [H3381](#)

אֶל-קֶצֶה הַחֲמֻשִּׁים אֲשֶׁר בְּמַחֲנֶה:
 zu- Rand-von der-armed-die der in-der-Lager
[H0413](#) [H2571](#) [H4264](#)

und du wirst hören, was sie reden; und danach werden deine Hände erstarren, und du wirst in das Lager hinabgehen. Da ging er mit Pura, seinem Knaben, hinab bis an das Ende der Gerüsteten, die im Lager waren.

12 וּמִדְיָן וְעַמְלֵק וְכָל-בְּנֵי קָדָם נִפְּלִים בְּעֵמֶק
 und-Midian und-Amalek und-alle- Soehne-von- der-Osten falling in-der-Tal
[H4080](#) [H6002](#) [H3605](#) [H5307](#) [H6010](#)

שְׁעָל-כְּאֲרָבָה לָרֹב וּלְגַמְלֵיהֶם אֵין מִסְפָּר כְּחֹל כְּשָׁעָל-
 jenes-auf- wie-der-locusts fuer-Menge fuer-Menge wie-der-Sand Zahl dort-war-nein
[H2344](#) [H0697](#) [H7230](#) [H1581](#) [H0369](#) [H4557](#)

לָרֹב: הַיָּם שְׂפַת
 fuer-Menge der-Meer Ufer-von
[H7230](#) [H3220](#) [H8193](#)

Und Midian und Amalek und alle Söhne des Ostens lagen im Tale, wie die Heuschrecken an Menge; und ihrer Kamele war keine Zahl, wie der Sand, der am Ufer des Meeres ist, an Menge.

וַיֹּאמֶר und-er-sagte H0559	חֶלֶם ein-Traum H2472	לְרֵעֵהוּ zu-sein-companion H7453	מִסְפָּר telling H0376	אִישׁ ein-Mann H0376	וַהֲגִהָהּ und-siehe- H2009	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיָּבֹא und-kam H0935	13
מִתְהַפֵּף tumbling H2015	שְׂעִירִים barley H8184	לֶחֶם Brot-von H3899	(צֶלִיל) [loaf-von] H6742	[צֶלִיל] [cake] H6742	וַהֲגִהָהּ und-siehe H2009	חֶלֶם ein-Traum H2472	הִנֵּה siehe H2009	
וַיִּהְיֶה und-overtured-es H2015	וַיִּפֹּל und-es-fiel H5307	וַיִּכֶּהוּ und-schlug-es H5221	הָאֵהָל der-Zelt H0168	עַד- zu- H5704	וַיָּבֹא und-es-kam H0935	מִדְיָן Midian H4080	בְּמַחֲנֶה in-Lager-von H4264	
					הָאֵהָל: der-Zelt H0168	וַיִּפֹּל und-fiel H5307	לְמַעַלָּה aufwaerts H4605	

Und Gideon kam, und siehe, ein Mann erzählte seinem Genossen einen Traum und sprach: Siehe, ich habe einen Traum gehabt; und siehe, ein Laib Gerstenbrot rollte in das Lager Midians; und es kam bis zum Zelte und schlug es, daß es umfiel, und kehrte es um, das Unterste zu oberst, und das Zelt lag da.

חֶרֶב	אִם-	בְּלִי	זֹאת	אֵין	וַיֹּאמֶר	רֵעֵהוּ	וַיַּעַן	14
Schwert-von	wenn-	ausser	dies	dort-ist-nein	und-sagte	sein-companion	und-antwortete	
H2719		H1115	H2063	H0369	H0559	H7453		
אֶת-	בְּיָדוֹ	הָאֱלֹהִים	נָתַן	יִשְׂרָאֵל	אִישׁ	יּוֹאָשׁ	בֶּן-	גִּדְעוֹן
-	in-sein-Hand	der-Gott	hat-gegeben	Israel	Mann-von	Joash	Sohn-von-	Gideon
H0853	H3027	H0430	H5414	H3478	H0376	H3101		H1439
					פ	הַמַּחֲנֶה:	כָּל-	וְאֶת-
					P	der-Lager	alle-	und-
						H4264	H3605	H0853
								מִדְיָן
								Midian
								H4080

Und sein Genosse antwortete und sprach: Das ist nichts anderes als das Schwert Gideons, des Sohnes Joas', eines Mannes von Israel; Gott hat Midian und das ganze Lager in seine Hand gegeben.

שִׁבְרוֹ sein-interpretation H7667	וְאֶת- und- H0853	הַחֶלֶם der-Traum H2472	מִסְפָּר telling-von H4557	אֶת- - H0853	גִּדְעוֹן Gideon H1439	כַּשְׁמֶעַ als-hoerte H8085	וַיְהִי und-es-war H1961	15
קוֹמוּ arise H0559	וַיֹּאמֶר und-er-sagte H0559	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מַחֲנֶה Lager-von H4264	אֶל- zu- H0413	וַיָּשָׁב und-er-kehrte-zurueck H7725	וַיִּשְׁתַּחֲוֶה und-er-beugte-sich-hinab H7812		
		מִדְיָן: Midian H4080	מַחֲנֶה Lager-von H4264	אֶת- - H0853	בְּיָדְכֶם in-dein-Hand H3027	יְהוָה HERR H3068	נָתַן hat-gegeben H5414	כִּי- fuer- H0853

Und es geschah, als Gideon die Erzählung des Traumes und seine Deutung hörte, da betete er an. Und er kehrte in das Lager Israels zurück und sprach: Machet euch auf! Denn Jehova hat das Lager Midians in eure Hand gegeben.

שׁוּפְרוֹת shofars H7782	וַיֵּן und-er-gab H5414	רֵאשִׁים companies H7969	שְׁלֹשָׁה drei H7969	הָאִישׁ der-Mann H0376	מֵאוֹת hundert H3967	שְׁלֹשׁ drei- H7969	אֶת- - H0853	וַיַּחֲצֵן und-er-teilte H2673	16
		הַכְּרִים: der-jars H3537	בְּתוֹךְ innerhalb H8432	וְלִפְדִּים und-torches H3940	רִקִּים leer H7386	וְכַרְדִּים und-jars H3537	כָּלֵם alle-von-ihnen H3605	בְּיָד- in-Hand-von- H3027	

Und er teilte die dreihundert Mann in drei Haufen und gab ihnen allen Posaunen in die Hand und leere Krüge, und Fackeln in die Krüge.

אֲנִי	וְהִנֵּה	תַּעֲשׂוּ	וְכֵן	תִּרְאוּ	מִמֶּנִּי	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	17
ich	und-siehe	du-soll-tun	und-so	du-soll-sehen	von-mich	zu-ihnen	und-er-sagte	
H0595	H2009			H7200		H0413	H0559	
תַּעֲשׂוּ:	כֵּן	אֶעֱשֶׂה	כְּאֲשֶׁר-	וְהָיָה	הַמַּחֲנֶה	בְּקֶצֶה	בָּא	
du-soll-tun	so	ich-tun	wie-	und-es-soll-sein	der-Lager	zu-Rand-von	kommend	
			H1961		H4264		H0935	

Und er sprach zu ihnen: Sehet es mir ab und tut ebenso; siehe, wenn ich an das Ende des Lagers komme, so soll es geschehen, daß ihr ebenso tut, wie ich tue.

וְתַקְעֶתֶם	אִתִּי	אֲשֶׁר	וְכָל-	אֲנִי	בְּשׁוֹפָר	וְתַקְעֵתִי	18
und-du-soll-blow	mit-mich	der	und-alle-	ich	auf-der-shofar	und-ich-wird-blow	
H8628	H0854		H3605	H0595	H7782	H8628	
לִיהוָה	וַאֲמַרְתֶּם	הַמַּחֲנֶה	כָּל-	סְבִיבוֹת	אַתֶּם	גַּם-	בְּשׁוֹפְרוֹת
fuer-HERR	und-du-soll-sagen	der-Lager	alle-	alle-um	du	auch-	auf-der-shofars
H3068	H0559	H4264	H3605	H5439		H1571	H7782
						פ	וְלִגְדֵּעוֹן:
						P	und-fuer-Gideon
							H1439

Und stoße ich in die Posaune, ich und alle, die bei mir sind, so sollt auch ihr in die Posaunen stoßen rings um das ganze Lager, und sollt rufen: Für Jehova und für Gideon!

רֵאשׁ	הַמַּחֲנֶה	בְּקֶצֶה	אִתּוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	וּמֵאָה-	גִּדְעוֹן	וַיָּבֹא	19
Anfang-von	der-Lager	zu-Rand-von	mit-ihn	der-	Mann	und-hundert-	Gideon	und-kam	
H4264			H0854		H0376	H3967	H1439	H0935	
וַיַּתְקֵעוּ	הַשָּׂמָרִים	אֶת-	הַקִּימוּ	הָקָם	אֶךְ	הַתִּיכוּנָה	הָאֲשָׁמֶרֶת		
und-sie-blew	der-guards	-	sie-hatte-setzen	setting	nur	der-middle	der-wachen		
H8628	H8104	H0853			H0389	H4844	H0821		
		בְּיָדָם:	אֲשֶׁר	הַכְּדִים	וְנִפְּוֹץ	בְּשׁוֹפְרוֹת			
		in-ih-Hand	welcher	der-jars	und-shattered	auf-der-shofars			
		H3027		H3537		H7782			

Und Gideon und die hundert Mann, die bei ihm waren, kamen an das Ende des Lagers, beim Beginn der mittleren Nachtwache; man hatte eben die Wachen aufgestellt. Und sie stießen in die Posaunen und zerschmetterten die Krüge, die in ihrer Hand waren.

וַיַּחֲזִיקוּ	הַכְּדִים	וַיִּשְׁבְּרוּ	בְּשׁוֹפְרוֹת	הָרֵאשִׁים	שְׁלֹשֶׁת	וַיַּתְקֵעוּ	20
und-sie-hielt	der-jars	und-sie-brach	auf-der-shofars	der-companies	drei-von	und-blew	
H2388	H3537	H7665	H7782		H7969	H8628	
לְתַקֹּעַ	הַשׁוֹפְרוֹת	יְמִינָם	וּבְיָד-	בְּלִפְדִּים	שְׁמֹאלָם	בְּיָד-	
zu-blow	der-shofars	ihr-rechts	und-in-Hand-von-	der-torches	ihr-links	in-Hand-von-	
H8628	H7782	H3225	H3027	H3940	H8040	H3027	
		וְלִגְדֵּעוֹן:	לִיהוָה	חֶרֶב	וַיִּקְרָאוּ		
		und-fuer-Gideon	fuer-HERR	Schwert	und-sie-rief-heraus		
		H1439	H3068	H2719	H7121		

Und die drei Haufen stießen in die Posaunen und zerbrachen die Krüge; und sie hielten in ihrer linken Hand die Fackeln und in ihrer rechten Hand die Posaunen zum Blasen und riefen: Schwert Jehovas und Gideons!

וַיַּעֲמֵדוּ und-sie-stand H5975	אִישׁ Mann H0376	תַּחְתּוֹ in-sein-Ort H8478	סָבִיב um H5439	לְמַחֲנֶה der-Lager H4264	וַיֵּרָץ und-ran H7323	כָּל- alle- H3605	הַמַּחֲנֶה der-Lager H4264	21
וַיִּרְעוּ und-sie-schrie-heraus H7321	[וַיִּנְסוּ] [und-sie-floh] H5127	[וַיִּנְסוּ] [und-sie-floh] H5127						

Und sie standen ein jeder an seiner Stelle, rings um das Lager. Da lief das ganze Lager und schrie und floh.

וַיִּתְקַעוּ und-blew H8628	שְׁלֹשׁ- drei- H7969	מֵאוֹת hundert H3967	הַשּׁוֹפָרוֹת der-shofars H7782	וַיָּשֶׁם und-setzen H3068	יְהוָה HERR H0853	אֶת- - H0853	חֶרֶב Schwert-von H2719	אִישׁ Mann H0376	22
בָּרַעְהוּ gegen-sein-companion H7453	וּבְכָל- und-in-alle- H3605	הַמַּחֲנֶה der-Lager H4264	וַיִּנָּס und-floh H5127	עַד- zu- H5704	הַשְּׁטִיחַ Beth-shittah H1029				
זֶרֶחַ zu-Zererah H6888	עַד zu H5704	שְׂפַת- Grenze-von- H8193	מְחֹלֵהָאֵבֶל Abel-meholah H0065	עַל- durch- H2888	טַבַּת: Tabbath H2888				

Und sie stießen in die dreihundert Posaunen; und Jehova richtete das Schwert des einen wider den anderen, und zwar im ganzen Lager. Und das Lager floh bis Beth-Schitta, nach Zerera hin, bis an das Ufer von Abel-Mehola bei Tabbath.

וַיִּצְעַק und-war-rief-heraus H6817	אִישׁ- Mann-von- H0376	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	מִנַּפְתָּלִי von-Naftali H5321	וּמִן- und-von- H0836	אֲשֶׁר Asser H0836	וּמִן- und-von- H0836	כָּל- alle- H3605	23
מְנַשֶּׁה Manasse H4519	וַיִּרְדְּפוּ und-sie-verfolgte H7291	אַחֲרָיו nach H4080	מִדְיָן: Midian H4080					

Und es versammelten sich die Männer von Israel, von Naphtali und von Aser und von ganz Manasse, und sie jagten Midian nach.

וּמְלָאכִים und-messengers H4397	שָׁלַח sandte H7971	גִּדְעוֹן Gideon H1439	בְּכָל- in-alle- H3605	הָהָר Huegel-Land-von H2022	אֶפְרַיִם Ephraim H0669	לְאֹמֶר sprechend H0559	רָדוּ geh-hinab H3381	24
לִקְרֹאת zu-meet H7125	מִדְיָן Midian H4080	וְלָכְדוּ und-ergreifen H3920	לָהֶם fuer-ihnen H0853	אֶת- - H0853	הַמַּיִם der-Wasser H4325	עַד zu H5704	בְּרַחֲבִית Beth-barah H1012	
הַיַּרְדֵּן der-Jordan H3383	וַיִּצְעַק und-war-rief-heraus H6817	כָּל- jeder- H3605	אִישׁ Mann-von H0376	אֶפְרַיִם Ephraim H0669	וַיִּלְכְּדוּ und-sie-ergriff H3920	אֶת- - H0853	הַמַּיִם der-Wasser H4325	
עַד zu H5704	בְּרַחֲבִית Beth-barah H1012	וְאֶת- und- H0853	הַיַּרְדֵּן: der-Jordan H3383					

Und Gideon sandte Boten in das ganze Gebirge Ephraim und ließ sagen: Kommet herab, Midian entgegen, und nehmet ihnen die Gewässer bis Beth-Bara, und den Jordan! Da versammelten sich alle Männer von Ephraim und nahmen ihnen die Gewässer bis Beth-Bara und den Jordan.

וַיַּהֲרֹגוּ	זֶאֱבִי	וְאֶת־	עֹרֵב	אֶת־	מִדְיָן	שְׁרֵי	שְׁנֵי־	וַיִּלְכְּדוּ	
und-sie-toetete	Zeeb	und-	Oreb	-	Midian	Fuersten-von	zwei-von-	und-sie-nahm-ein	
H2026	H2062	H0853	H6159	H0853	H4080	H8269	H8147	H3920	
	זֶאֱבִי	בֵּית־	הָרְגוּ	זֶאֱבִי	וְאֶת־	עֹרֵב	בְּצוּר־	עֹרֵב	אֶת־
	Zeeb	bei-Kelter-von-	sie-toetete	Zeeb	und-	Oreb	bei-Fels-von-	Oreb	-
	H2062	H3342	H2026	H2062	H0853	H6159	H6697	H6159	H0853
גִּדְעוֹן	אֶל־	הֵבִיאוּ	וּזֶאֱבִי	עֹרֵב	וְרֹאשׁ־	מִדְיָן	אֶל־	וַיִּרְדְּפוּ	
Gideon	zu-	sie-brachte	und-Zeeb	Oreb	und-Haupt-von-	Midian	zu-	und-sie-verfolgte	
H1439	H0413	H0935	H2062	H6159		H4080	H0413	H7291	
							לִיְרֵדִין:	מֵעֵבֶר	
							der-Jordan	von-jenseits	
							H3383	H5676	

Und sie fingen die zwei Fürsten von Midian, Oreb und Seeb; und sie erschlugen Oreb an dem Felsen Oreb, und Seeb erschlugen sie bei der Kelter Seeb; und sie jagten Midian nach. Und die Köpfe Orebs und Seeb brachten sie zu Gideon auf die andere Seite des Jordan.